



AUSCO

برنامه آشنایی با فرهنگ استرالیا

کتابچه تمرین



Australian Government

Department of Social Services

این برنامه توسط سازمان بین المللی
مهاجرت به نیابت از طرف سازمان خدمات
اجتماعی استرالیا ارائه می شود



IOM • OIM

فهرست مطالب

2.	شروع کار.
3.	فصل 1 - آشنایی کلی با استرالیا
5.	فصل 2 - مستقر شدن و جا افتادن
7.	فصل 3 - مسکن
9.	فصل 4 - بهداشت و سلامت
11.	فصل 5 - پول
13.	فصل 6 - تحصیلات
15.	فصل 7 - کاریابی
17.	فصل 8 - قوانین
18.	داستان هایی از استقرار و جا افتادن
19.	سابقه پیشرفت

شروع کار

به برنامه آشنایی با فرهنگ استرالیا (Australian Cultural Orientation – AUSCO) خوش آمدید. هدف برنامه AUSCO این است که اطلاعاتی درباره سفرتان به استرالیا در اختیار شما قرار دهد و تا حد امکان به پرسش‌های شما درباره استرالیا پاسخ بدهد.

برای شروع کار ببایید ببینیم شما چه چیزهائی می خواهید بدانید. پرسش های خود را در ستون زیر بنویسید. در طول برنامه AUSCO هر وقت پاسخ یکی از پرسش های خود را شنیدید، آنرا مقابل آن سوال یادداشت کنید. AUSCO اطلاعات زیادی در اختیار شما می گذارد که به خاطر سیردن همه آنها سخت است!

در پایان برنامه، دوباره پرسش های خود را مرور کنید و ببینید آیا تمام پاسخ هایی که لازم داشتید را گرفته اید یا خیر. در بعضی موارد، تا زمانی که وارد استرالیا نشده اید، پاسخ دادن به برخی پرسش ها دشوار است. بسته AUSCO را با خودتان به استرالیا ببرید تا همچنان بتوانید تا به دریافت پاسخ پرسش های مهم ادامه بدهید.

درباره استرالیا و استقرار و جا افتادن در آنجا چه پرسشی هائی دارید؟

[illegible]

فصل 1 آشنایی کلی با استرالیا

استرالیا کشوری است که فرصت های فراوان و تجربه های جدید در اختیار شما قرار می دهد.

استرالیا کشور خیلی بزرگی است و ششمین کشور بزرگ جهان به شمار می آید. به همین خاطر هر قسمت از استرالیا از قسمت های دیگر متفاوت است. آب و هوا در شمال استرالیا استوایی و گرمسیری است و جنوب آن نسبتاً سرد می باشد.

استرالیا با اینکه کشور خیلی بزرگی است اما جمعیت زیادی ندارد – جمعیت آن حدود 23 میلیون نفر است. بیشتر مردم در شهرهای ساحلی زندگی می کنند اما در مناطق غیرساحلی هم شهرهایی وجود دارند که مردم آن مناطق به کشاورزی مشغول اند. پایتخت استرالیا یعنی شهر کانبرا هم یک شهر غیرساحلی است.

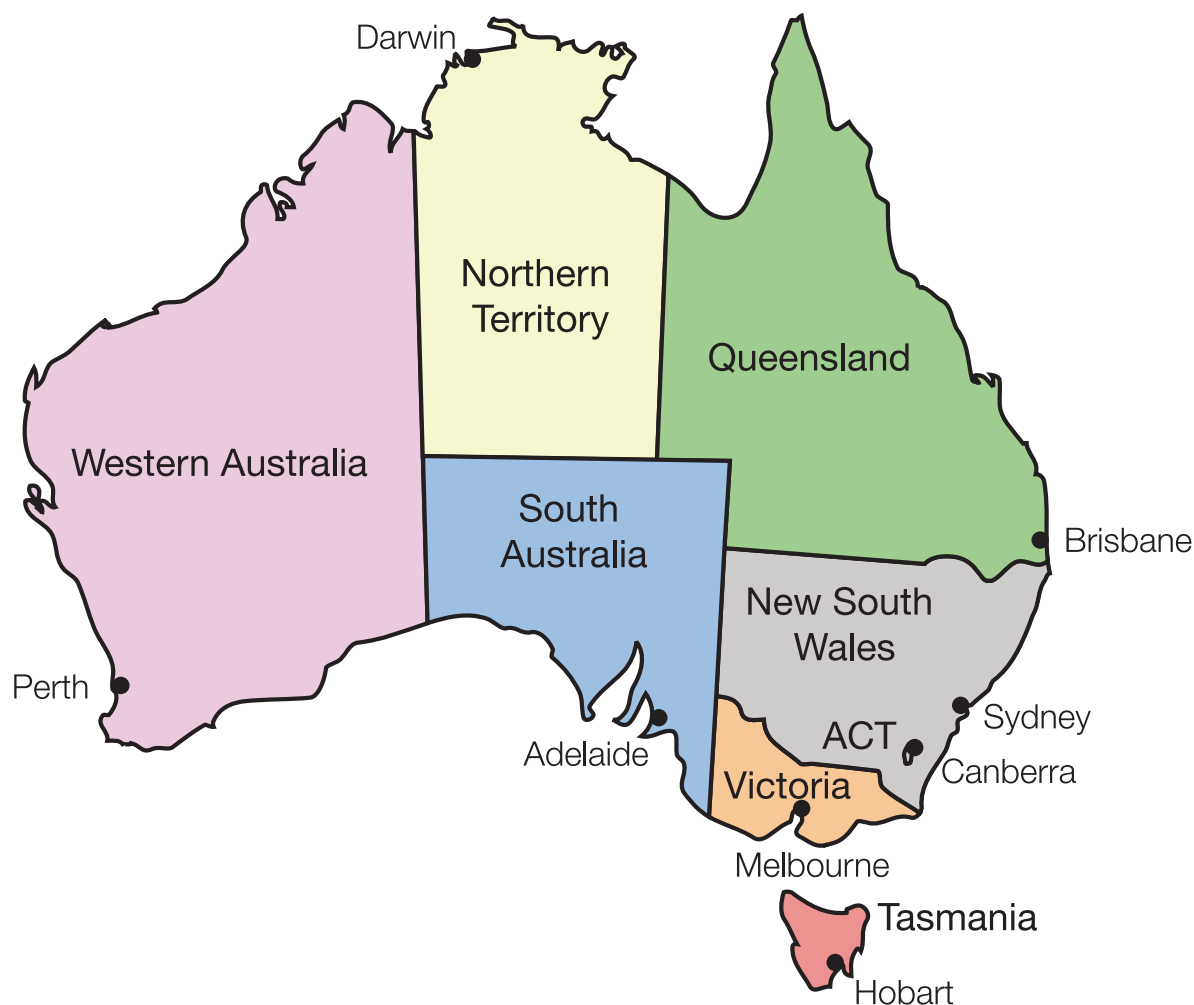
به مرور زمان که به زندگی جدیدتان در استرالیا عادت کردید، اطلاعات بیشتری درباره مناطق مختلف استرالیا بدست خواهید آورد. اما در این مرحله احتمالاً بیشتر کنجکاو هستید تا درباره شهر یا شهرستانی بدانید که ابتدا قرار است در آنجا ساکن شوید. در بسته اطلاعاتی شما بروشورهایی درباره مناطق مختلف استرالیا وجود دارد.



تمرین

مقایسه استرالیا با کشورهای دیگر

با استفاده از نقشه زیر نشان بدهید بعد از ورود به استرالیا در کجا ساکن خواهید شد. کشور زادگاه شما از استرالیا بزرگتر است یا کوچکتر؟ آیا می توانید جای آن را روی نقشه نشان بدهید؟



منطقه ای که قرار است در آنجا ساکن شوید چه تفاوت ها و شباهت هایی با منطقه محل سکونت فعلی شما یا جایی که قبلاً زندگی کرده اید دارد؟

آب و هوا؟

جمعیت؟

صنایع؟

مناظر طبیعی؟



اهالی استرالیا از اقصی نقاط جهان به اینجا آمده اند. چهل و شش درصد اهالی استرالیا یا خودشان و یا والدین آنها در خارج از این کشور به دنیا آمده اند. آنها آداب و سنن مختلفی را همراه خود به استرالیا آورده اند و تا زمانیکه قوانین استرالیا را زیر پا نگذاشته اند، می توانند آزادانه آنها را بجا بیاورند.

چه رفتارها، آداب یا سنت هایی را دیده اید که با آنچه که شما به آن عادت داشتید تفاوت دارند؟

درباره این فرق ها چه احساسی دارید؟

فصل 2 مستقر شدن و جا افتادن

سریعترین راه برای مستقر شدن و جا افتادن در استرالیا، پیدا کردن کار و یاد گرفتن زبان انگلیسی است ولی چون دارید وارد یک کشور جدید می شوید، این کارها شاید مدتی زمان ببرد. بعد از ورودتان به این کشور، دولت ممکن است کمک های مهمی به شما بکند تا در زندگی جدیدتان جا بیافتید.

راهنما یا معرف شما برای دسترسی پیدا کردن به این خدمات کمک تان خواهد کرد.



تمرین

قبل از شروع این قسمت، کمک هایی که فکر می کنید موقع ورود به استرالیا به شما می شود را یادداشت کنید. برای هر نظری که می نویسید، منبع اطلاعات خود را هم یادداشت کنید.

در پایان این قسمت دوباره به یادداشت های شما را مرور می کنیم تا ببینیم آیا لازم است تغییری در آنها بدهید یا خیر.

فکر می کنم این کمک ها را موقع ورود به استرالیا دریافت کنم	منبع اطلاعات شما چه بوده است؟	آیا نظرتان درست بود؟
در فرودگاه		
مسکن		
پول		
آموزش و پرورش		
بهداشت و سلامتی		
وسایل خانگی		
مزایا		
غذا		
اشتغال		
مراقبت از کودکان		

آیا می‌توانید خدماتی که در زیر نوشته شده است را با شخص یا سازمانی که آنها را ارائه می‌کند جفت کنید؟

کمک هزینه برای مراقبت از
کودکان و مخارج زندگی

Caseworker

کلاس‌های یادگیری
زبان انگلیسی

Centrelink

کتاب، روزنامه و مجله به زبان‌های
مختلف برای امانت گرفتن

Medicare

یک نفر که در زمینه مستقر شدن و
استفاده از خدمات به شما کمک می‌کند

**Adult Migrant
English Program
(AMEP)**

در پرداخت مخارج پزشکی کمک
تان می‌کند

**Translating
and
Interpreting
Service
(TIS National)**

ترجمه کردن اطلاعات بصورت شفاهی تا
بتوانید آنها را به زبان خودتان بشنوید

**Special
Broadcasting
(SBS) Service**

اخبار رادیو و تلویزیون به
زبان‌های مختلف

**Public
library**

فصل 3 مسکن

در استرالیا انواع مختلفی از خانه و مسکن وجود دارد. خانه های شهرها با خانه های حومه شهرها و با مسکن در شهرستانها فرق می کنند. خانه ها در استرالیا احتمالاً با آنچه که شما قبلاً تجربه کرده اید، متفاوت اند.

هزینه خرید خانه و کرایه خانه در استرالیا خیلی بالا است. وقتی وارد استرالیا می شوید، اول باید خانه کرایه کنید.



تمرین

بیانید جایی که الان سکونت دارید را با جایی که ممکن است در استرالیا زندگی کنید مقایسه کنیم. هر وقت به استرالیا آمدید ستون سوم را پر کنید!

زمان حال	زمان حال	2 ماه بعد
برای زندگی در خانه فعلی خود چقدر پول می پردازید؟	فکر می کنید در استرالیا چقدر باید برای کرایه خانه پرداخت کنید؟	چقدر کرایه خانه پرداخت می کنید؟
خانه فعلی شما چند اتاق دارد؟	فکر می کنید خانه شما در استرالیا چند اتاق داشته باشد؟	خانه شما چند اتاق دارد؟
خانه فعلی شما چه امکاناتی دارد؟	فکر می کنید خانه شما در استرالیا چه امکاناتی داشته باشد؟	چه امکاناتی در خانه دارید؟
انتظار دارید خانه شما در استرالیا در مقایسه با جایی که الان زندگی می کنید بهتر باشد، یا بدتر باشد یا فرق خاصی نکند؟ از چه نظر؟	آیا خانه تان در استرالیا انتظارات شما را برآورده می کند؟	

برای اینکه با روند کرایه کردن خانه آشنائی داشته باشید باید چند لغت مهم حقوقی را بدانید. این لغت ها را به زبان خودتان ترجمه کنید تا ی وقتیکه به استرالیا می آیید از آنها بعنوان مرجع استفاده کنید. بروشور مخصوص مسکن نیز اطلاعاتی در اختیار شما قرار میدهد.

	Lease
	Landlord
	Tenant
	Real estate agent
	Bond
	Utilities
	Condition report
	Inspection
	Accommodation

فصل 4 بهداشت و سلامتی

سیستم بهداشتی و درمانی استرالیا خیلی خوب است اما روش کار آن شاید با آن چیزی که شما تجربه کرده اید فرق داشته باشد.

یک سیستم با نام Medicare وجود دارد که از طریق آن مراقبت های بهداشتی و درمانی پایه را بصورت رایگان یا یارانه ای دریافت می کنید. اما باید بدانید که بعضی خدمات مثل دندانپزشکی و یا عینک رایگان نیستند.

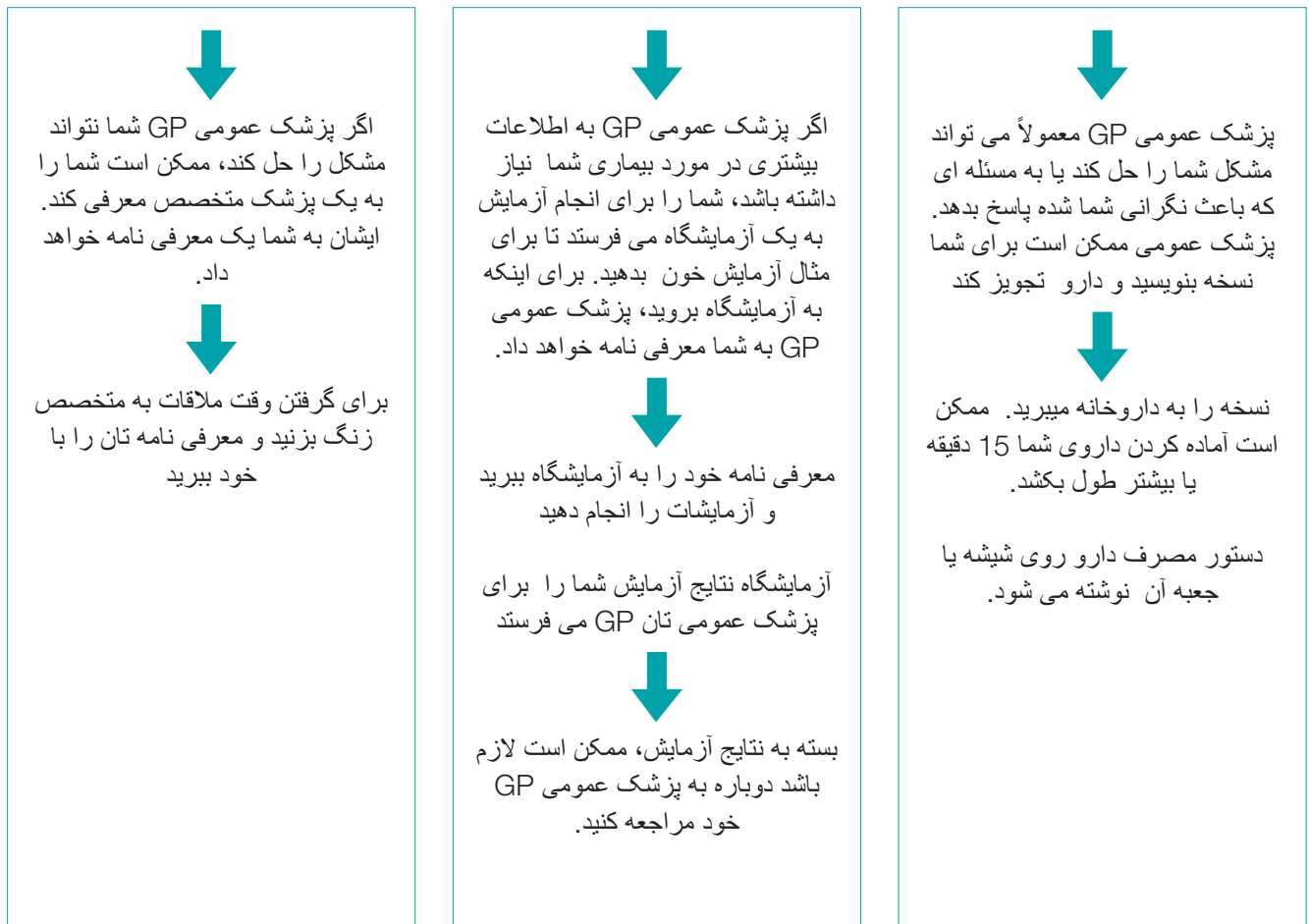
برای اکثر مسائل پزشکی خود به یک پزشک عمومی (General Practitioner – GP) مراجعه خواهید کرد. اگر مشکلات و بیماری هایی که دارید نیاز به توجه و رسیدگی متخصص داشته باشند، پزشک عمومی شما را به یک متخصص معرفی خواهد کرد.

نمودار زیر مراحل مختلفی که موقع مراجعه به پزشک ممکن است طی کنید را نشان می دهد.

مرحله ها را دنبال کنید و ببینید چقدر با تجربه شخصی شما از مراجعه به پزشک فرق دارند.

وقتی مریض هستید یا یک مسئله پزشکی نگران تان کرده است، اولین قدم مراجعه به پزشک عمومی GP خودتان است.

تلفن کردن به پزشک عمومی GP برای گرفتن وقت ملاقات



این اصطلاحات مهم بهداشتی و درمانی را به زبان خودتان بنویسید. از بروشور مخصوص بهداشت و سلامتی می توانید اطلاعاتی بدست بیاورید.

	پزشک عمومی/پزشک
	سیستم بهداشت و درمان
	متخصص
	داروخانه
	نسخه
	بیمارستان
	اورژانس
	دندانپزشک
	وقت ملاقات
	دارو

فصل 5 پول

اولین گام شما در استرالیا باز کردن حساب بانکی و انجام امور مربوط به دریافت کمک های مالی موقت از سنترلینک (Centrelink) می باشد. بعد از آن با واحد پول استرالیا و انواع اسکناس و سکه آشنا شده و شروع به مدیریت درآمدها خواهید کرد.

تمرین

چند لغت انگلیسی درباره کارهای بانکی و واحد پول استرالیا یاد بگیرید. معادل انگلیسی این چند اصطلاح رایج بانکی را پیدا کنید. از بروشور مخصوص پول می توانید مقداری اطلاعات بدست بیاورید..

این حساب از پول شما در برابر سرقت یا گم کردن محافظت می کند.	
رمز برای استفاده از دستگاه خودپرداز (Automatic Teller Machine – ATM) و EFTPOS. بسیار مهم است که رمز خود را در اختیار اشخاص غریبه قرار ندهید.	
کارتی که با استفاده از آن می توانید هزینه کالاها و خدمات را با قرض گرفتن از بانک بپردازید.	
یک دستگاه که به شما اجازه می دهد تا با استفاده از شماره شناسائی شخصی (Personal Identification Pin – PIN) خود از حساب بانکی تان پول نقد برداشت کنید.	
به مصرف کنندگان اجازه می دهد تا در اکثر فروشگاه ها بجای پرداخت پول نقد، هزینه کالاها را با پول موجود در کارت ATM خود پرداخت کنند.	

واحد پول استرالیا

تصویر چه شخصی روی اسکناس \$5.00 دلاری استرالیا وجود دارد؟



حیواناتی که تصویرشان روی سکه \$1.00 دلاری استرالیا است را نام ببرید.



راهنما یا معرف شما کمک تان خواهند کرد تا در استرالیا جا بیافتید اما مسئولیت مدیریت درآمدها برای تأمین نیازها و خواسته هایتان بعهده خود شماست. هزینه زندگی در استرالیا می تواند زیاد باشد بنابراین اگر برای زندگی خود بودجه بندی داشته باشید، می توانید نیازهای فوری خود را برآورده کرده و برای آینده تان نیز برنامه ریزی کنید.

فکر می کنید بعد از ورود به استرالیا چه چیزهایی دوست داشته باشید بخرید؟



بودجه بندی

این یک راه برای فکر کردن درباره بودجه بندی است. در هر قسمت چند مورد را یادداشت کنید. شاید بعد از گذشت دو ماه موارد تغییر کنند، پس بعد از اینکه در خانه جدیدتان مستقر شدید دوباره این کار را انجام بدهید.

زمان حال	2 ماه بعد
هزینه های ثابت – هزینه هایی هستند که باید آنها را پرداخت کنید و در صورتی که اینکار را نکنید، برای خود یا خانواده تان مشکل پیش خواهد آمد. _____ _____ _____ _____	
هزینه های غیرثابت – هزینه هایی هستند که تاحدی روی آنها کنترل دارید. برای مثال کالاها یا خدماتی که به آنها نیاز دارید ولی می توانید در مورد مبلغی که هزینه می کنید و یا مقدار استفاده تان از آنها تصمیم بگیرید. _____ _____ _____ _____	
هزینه های اضافی – هزینه هایی کاملاً در کنترل شما هستند. مواردی که شاید دلتان بخواهد آنها را داشته باشید اما اجباری در خرید آنها نیست. _____ _____ _____ _____	

فصل 6 تحصیلات

همچنان که به زندگی جدیدتان در استرالیا فکر می کنید شاید به نوع زندگی، شغلی که خواهید داشت و یا نحوه جا افتادن خانواده تان در یک جامعه جدید فکر کنید. تعهد شخصی شما به یاد گرفتن زبان انگلیسی و بهره بردن از فرصت های آموزشی به روند مستقر شدن و جا افتادن شما در استرالیا کمک زیادی می کند.



تمرین

از بروشور مخصوص آموزش و پرورش در مدارس می توانید مقداری اطلاعات بدست بیاورید.

نظام آموزشی در مدارس استرالیا

مقطع	سن (تقریبی)	کلاس
پیش دبستانی	3-5	ندارد
کودکستان	5-6	ندارد
دبستان	6-12	1-6
مدرسه متوسطه / دبیرستان	12-18	7-12
تذکره: در بعضی از ایالت ها، دبستان در سال 7ام تمام می شود و دبیرستان در سال 8ام شروع می شود. برای کسب اطلاعات بیشتر از راهنما یا معرف خود سؤال کنید.		

نظام آموزشی استرالیا از چه نظرهایی با سیستمی که در محل زندگی فعلی یا گذشته شما وجود دارد، فرق می کند یا شبیه است؟

تحصیلات دولتی رایگان برای کودکان

پیش دبستانی برای کودکان چهار ساله

تحصیلات اجباری برای تمام کودکان بین سنین پنج و 17 سال

حضور با هم دختران و پسران در مدرسه

انتظار از والدین برای شرکت کردن در برنامه های مدرسه و نقش داشتن در تحصیل فرزندشان

در استرالیا سطح تحصیلات و فرصت های شغلی خیلی بهم مرتبط هستند. حالا که برای زندگی در استرالیا آماده می شوید، چه برنامه هائی برای تأمین نیازهای آموزشی و تحصیلی خود دارید؟



تمرین

برنامه ریزی برای آموزش و اشتغال خود در آینده

بروشور مخصوص تحصیلات بزرگسالان می تواند برای این تمرین مفید باشد.

این خدمات چقدر برای شما مهم هستند؟

خدمات	خیلی مهم	کمی مهم	مهم نیستند
شرکت در یک دوره آموزش زبان انگلیسی برای مهاجرین بزرگسال (Adult Migrant English Program – AMEP)			
اتمام دبیرستان و گذراندن دوره و گرفتن مدرک از یک کالج فنی و آموزش عالی (Technical and Further Education – TAFE)			
گذراندن یک دوره فنی یا کسب مهارت در TAFE			
شرکت در یک دوره دانشگاهی در مقطع کارشناسی			
شرکت در یک دوره دانشگاهی در مقطع کارشناسی ارشد			
شرکت در دوره های آموزشی مؤسسات محلی			

در حالیکه راهنما و معرف شما برای اینکه بتوانید از خدمات آموزشی مخصوص بزرگسالان استفاده کنید کمک تان خواهند کرد، خود شما چطور می توانید به این روند کمک کنید؟ چه مدارکی باید با خودتان به استرالیا ببرید؟

-
-
-
-
-

چه سؤالاتی درباره تحصیلات دارید که بعد از ورود به استرالیا می خواهید آنها را پیگیری کنید؟

-
-
-
-
-

فصل 7 اشتغال

در استرالیا در بازار کار رقابت زیاد است و شغل ها به افراد شایسته و واجد شرایطی داده می شود که تجربه و مدارک مرتبط را داشته باشند. داشتن تسلط بر زبان انگلیسی اهمیت خیلی زیادی دارد. خیلی از افراد فنی و متخصص با سابقه، شاید لازم باشد تا مادامی که مشغول یاد گرفتن زبان انگلیسی هستند و یا مدارک شان در حال ارزیابی است و یا آنها را ارتقا می دهند به کارهایی ساده ای مشغول شوند که نیاز به مهارت خاصی ندارند. **به یاد داشته باشید:** این کارها زمان می برد و در این بین خدمات دولتی در یاد گرفتن زبان انگلیسی و پیدا کردن کار یا شرکت در دوره های آموزشی به افراد کمک می کنند.

تمرین

بروشور مخصوص اشتغال می تواند برای این تمرین مفید باشد.

جمله ها را بخوانید و با علامت زدن نشان دهید که درست هستند یا غلط.

1. جاب اکتیو (jobactive) می تواند برای پیدا کردن کار به من کمک کند	درست	غلط
2. وقتی به استرالیا می آیم، درآمدی برای کمک در هزینه های دریافت می کنم	درست	غلط
3. راهنمای من باید برای من یک کار پیدا کند	درست	غلط
4. مهارت های زبان انگلیسی برای کار پیدا کردن مهم هستند	درست	غلط
5. داوطلب ها دستمزد می گیرند	درست	غلط
6. در استرالیا نیازی به پرداخت مالیات نیست	درست	غلط
7. رفتار با خانم ها و آقایان در محل کار یکسان است	درست	غلط
8. بعد از پیدا کردن کار باید به Centrelink اطلاع داد	درست	غلط
9. بموقع سر کار رفتن مهم است	درست	غلط
10. کودکان خردسال می توانند بجای مدرسه رفتن کار کنند	درست	غلط

تمرین

چند لغت انگلیسی یاد بگیرید

یاد گرفتن لغت های زیر برای درک شرایط و یا انتظارات درباره اشتغال در استرالیا لازم است. این لغت های مهم را به زبان خودتان ترجمه کنید تا یک مرجع مفید برای وقتی که به استرالیا می آید داشته باشید.

Tax File Number

Bank account

Work experience

Interview

Reference

Qualifications

Volunteer

فصل 8 قانون

نگرش مردم و نحوه ارتباط برقرار کردن و تعامل آنها با یکدیگر به باورها و فرهنگ آنها بستگی دارد. شما در استرالیا با شیوه زندگی و تفکرات متفاوتی روبرو خواهید شد. این کار می تواند سخت و چالش برانگیز باشد، بخصوص اگر این ارزش ها و باورها مخالف ارزش ها و باورهای شخصی شما باشند. خیلی مهم است که بدانید استرالیا یک سیستم قانونی و حقوقی سکولار و غیردینی دارد که امنیت و عدالت را در جامعه برقرار می سازد؛ در چنین جامعه ای تک تک مردم باید مسئولیت اقدامات و رفتارهای خود را بر عهده بگیرند.

تمرین

ممکن است قوانین استرالیا با کشور شما یا سایر کشورهایی که آنجا زندگی کرده اید فرق داشته باشد. برای اینکه نشان دهید آیا قوانین استرالیا یکسان یا متفاوت هستند، جدول زیر را علامت بزنید. موارد چالش برانگیز که با فرهنگ و باورهای شما مطابقت ندارند را نیز علامت بزنید. بروشور مخصوص قوانین استرالیا می تواند برای این تمرین مفید باشد.

قوانین	یکسان است	فرق دارد	چالش برانگیز است و با فرهنگ و باورهای من مطابقت ندارد
قوانین مربوط به پول دادن به مقامات و مسئولین دولتی			
قوانین مربوط به نقش پلیس			
قوانین سکولاریا قوانین غیر دینی			
قوانین مربوط به خشونت های خانگی و خانوادگی و خشونت بعنوان تنبیه			
قوانین مربوط به حمل چاقو یا سایر سلاح ها در مکان های عمومی			
قوانین ازدواج			
قوانین مربوط به سن رضایت			
قوانین مربوط به مشروبات الکلی و دخانیات			
قوانین مربوط به مواد مخدر			
قوانین مربوط به برابری حقوق زنان			
قوانین مربوط به رانندگی با ماشین			

هر چیزی که می خواهید بعد از ورود به استرالیا بیشتر درباره آن بدانید را یادداشت کنید.
مثال:

- نزدیک ترین کلانتری و شماره تلفنی که در شرایط اضطراری باید با آن تماس گرفت
- اطلاعات بیشتر درباره قوانین راهنمایی و رانندگی
- اطلاعات بیشتر درباره تربیت و انضباط کودکان در چارچوب قوانین استرالیا.

داستان هایی از استقرار و جا افتادن

استرالیا از اواسط قرن گذشته، یعنی از جنگ جهانی دوم به بعد، پناهندگان را سکونت می داده است. آنها سهم مهمی در زندگی اجتماعی، فرهنگی و اقتصادی استرالیایی ها ایفا کرده اند. هریک از این مهاجران داستانی برای روایت از سفر خود دارند.



تمرین

داستانی که توسط مربی AUSCO به شما داده شده است را بخوانید و بعد درباره سفر آنها با همکلاسی های خود صحبت کنید.

آنها با چه چالش هایی روبرو شدند؟

برای غلبه بر آن مشکلات و چالش ها چه کردند؟

شما با شخصیت این داستان مهاجرت و مستقر شدن چه نقطه مشترکی دارید؟

داستان سفر و مستقر شدن شما چگونه خواهد بود؟

سابقه پیشرفت

درباره هریک از جمله های زیر چقدر مطمئن هستید.

- اگر خیلی مطمئن هستید یک ضربدر X در کادر بگذارید. [X]
- اگر فکر می کنید تا حدی متوجه شده اید ولی به اطلاعات بیشتر نیاز دارید یک علامت ممیز / در کادر بگذارید. [/]
- اگر خیلی یا اصلاً چیزی نمی دانید، کادر را خالی بگذارید.

لازم نیست در همه کادرها علامت بزنید. AUSCO یک برنامه مقدماتی است پس خیلی از مطالب را وقتی یاد خواهید گرفت که زندگی در استرالیا را تجربه کنید و در دوره های آشنایی بیشتری شرکت کنید.

آشنایی کلی با استرالیا

آیا می توانید این کارها را انجام بدهید:	آیا می توانید:	آیا شما:
☐ امتحان سیتیزن شپی را پشت سر بگذارید ☐ برای رأی دادن ثبت نام کنید ☐ درباره حزب های سیاسی و مواضع آنها اطلاعات بدست بیاورید	☐ پرسش های اطلاعات عمومی درباره زندگی در استرالیا بپرسید ☐ ایالت ها و منطقه های استرالیا، شامل شهرهای مرکزی آنها را نام ببرید ☐ موج های تاریخی مهاجرت به استرالیا را نام ببرید ☐ برخی از رفتارهای متفاوتی که شاید در استرالیا ببینید را نام ببرید ☐ حقوق و مسئولیت های دموکراتیک خود و طرز کار روند انتخابات را شرح دهید ☐ حزب های سیاسی اصلی استرالیا را نام ببرید ☐ تعطیلات رسمی استرالیا را نام برده و دلیل بزرگداشت آنها را شرح دهید	☐ می دانید که زبان ملی استرالیا، انگلیسی است ☐ می دانید که استرالیا یک قاره خیلی بزرگ با مناطق آب و هوایی مختلف است ☐ می دانید که استرالیا یک جامعه چندفرهنگی استو بخش عمده ای از جمعیت آن مهاجر هستند ☐ ارزش های زیربنایی سیستم دموکراسی پارلمانی استرالیا را می دانید ☐ می دانید که بومیان و ساکنان جزایر تنگه تورس حدود 50000 سال است در استرالیا زندگی می کنند.

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که استقرار مجدد یک فرایند طولانی است ☐ می دانید که در مراحل اولیه استقرار مجدد مشکلاتی پیش روی شما خواهد بود ☐ اهمیت درخواست کمک در مواقع نیاز را می دانید ☐ می دانید که سازمان های خدماتی دولتی و قومی - محلی وجود دارند که برای استقرار مجدد به شما کمک خواهند کرد ☐ می دانید که یک راهنما برای شما تعیین خواهد شد ☐ می دانید که به محض ورود به استرالیا چندین کار مهم است که باید انجام دهید	☐ کارهای اصلی مهمی را نام ببرید که باید در چند هفته اول بعد از ورود به استرالیا انجام دهید ☐ نقش راهنماها و معرف ها را شرح دهید ☐ سازمان های خدماتی دولتی و قومی - محلی را نام ببرید که برای استقرار مجدد کمک می کنند ☐ خدمات اساسی پایه که ممکن است در منطقه محلی وجود باشد را نام ببرید، مثلاً باشگاه های ورزشی، گروه های اجتماعی	☐ از خدمات ترجمه شفاهی و کتبی استفاده کنید ☐ اطلاعات اولیه را در فرم های رسمی پر کنید ☐ از وسائل حمل و نقل عمومی استفاده کنید ☐ حساب بانکی باز کنید ☐ در Centrelink ثبت نام کنید ☐ در Medicare ثبت نام کنید ☐ در یک دوره آموزش زبان انگلیسی ثبت نام کنید

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که خانه های موجود در استرالیا از انواع متفاوتی هستند ☐ می دانید که برای زندگی در خانه و محل سکونت خود باید اجاره پرداخت کنید و مبلغ کرایه خانه در استرالیا در مناطق مختلف آن با هم فرق دارد ☐ استاندارد محل سکونتی که بعد از ورود به استرالیا با بودجه شما مطابق دارد را می دانید ☐ می دانید که وظیفه نظافت و مرتب کردن خانه اجاره ای بر عهده شماست ☐ می دانید که اولین محل سکونت شما در استرالیا می تواند موقتی باشد و توسط راهنمای شما ترتیب داده شده باشد ☐ می دانید که افراد مجرد در استرالیا شاید لازم باشد باهم در یک خانه زندگی کنند	☐ لغت های مهم مربوط به اجاره کردن خانه را بکار ببرید ☐ خدمات شهری خانگی را نام ببرید که باید برای استفاده از آنها، اشتراک بگیرید و هزینه شان را پرداخت کنید ☐ جاهایی که خانه های اجاره ای در آن تبلیغ می شوند را نام ببرید ☐ حقوق و مسئولیت های خود بعنوان یک مستاجر را نام ببرید ☐ حقوق و مسئولیت های صاحب خانه را نام ببرید	☐ درباره محل سکونت تحقیق کرده و موارد مناسب را پیدا کنید ☐ اطلاعات مهم را در فرم های اجاره خانه بنویسید ☐ اشتراک خدمات شهری خانگی را بگیرید

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام بدهید:
☐ می دانید که قبل از ورود به استرالیا و بعد از ورود به استرالیا باید در معاینات پزشکی شرکت کنید ☐ می دانید که واکسیناسیون بچه ها کاری است که شدیداً توصیه می شود ☐ می دانید که بعضی از مدرسه ها برای ثبت نام بچه ها در مهدکودک یا مدرسه سابقه واکسیناسیون آنها را می خواهند ☐ می دانید که یک سیستم بهداشتی و درمانی پایه رایگان یا یارانه ای از طریق Medicare ارائه می شود ☐ می دانید که همه خدمات بهداشتی و درمانی رایگان نیستند. مثلاً دندانپزشکی و بینائی سنجی رایگان نیست. ☐ می دانید که سلامت روانی هم جزو بهداشت و سلامتی است و خدمات مشاوره رایگان برای کمک به شما وجود دارند ☐ می دانید که باید مدارک و اسناد پزشکی خودتان را به استرالیا بیاورید	☐ بگوئید که برای انجام ارزیابی های بهداشتی و سلامتی لازم برای مستقر شدن در استرالیا باید به کجا مراجعه کنید ☐ بگوئید که Medicare چه چیزهایی را پوشش می دهد و یا پوشش نمی دهد ☐ فرق بین خدمات بهداشتی و درمانی خصوصی و عمومی و نقش بیمه درمانی خصوصی را توضیح بدهید ☐ خدمات مختلف بهداشتی و درمانی و زمان و نحوه دسترسی به آنها را شرح دهید ☐ اهمیت اقدامات پیشگیرانه بهداشتی مانند واکسیناسیون را توضیح بدهید ☐ خدمات سلامت روانی و خدمات مشاوره موجود در منطقه ای که ساکن شده اید را پیدا کنید	☐ ارزیابی های بهداشتی لازم را بعد از ورود به استرالیا انجام بدهید ☐ در Medicare ثبت نام کنید ☐ مسئولیت بهداشت و تندرستی خود و اعضای خانواده تان را بر عهده بگیرید ☐ اگر لازم شد به شماره های اضطراری تلفن بزنید ☐ به خدمات بهداشتی مناسب برای نیازهای خود دسترسی پیدا کنید ☐ نیازهای بهداشتی و درمانی تان را خودتان شخصاً و یا از طریق مترجم بیان کنید

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ نقش AMEP را می دانید ☐ اهمیت یاد گرفتن زبان انگلیسی برای دسترسی به فرصت های تحصیلی بالاتر و فرصت های شغلی را می دانید ☐ می دانید که سیستم آموزشی از دو بخش عمومی و خصوصی تشکیل شده است ☐ فرق بین مدارس عمومی و خصوصی را می دانید ☐ می دانید که آموزش و پرورش دولتی رایگان است ☐ مسئولیت های والدین در آموزش و پرورش کودکان را می دانید ☐ می دانید که برای رسیدن به آموزش عالی و تکمیلی مسیرهایی وجود دارند ☐ می دانید که می توانید مدارک تحصیلی خودتان را به رایگان ترجمه کنید	☐ لغت های مهم مربوط به آموزش و پرورش را بکار ببرید ☐ سیستم آموزش و پرورش استرالیا را با تجربه ای که خودتان دارید مقایسه و تطبیق کنید ☐ درباره موضوعات مربوط به مدارس فرزندانان تصمیم بگیرید ☐ مسیرهای موجود برای آموزش عالی و تکمیلی را توضیح دهید ☐ خدمات حمایتی موجود برای افرادی که می خواهند تحصیل کنند را شناسایی کنید	☐ با کمک خدمات ترجمه (TIS) در جلسات اولیا و مربیان شرکت کنید ☐ دوره های آموزش عالی را جستجو کنید، یک دوره مناسب را انتخاب کرده و در آن ثبت نام کنید ☐ فرزندان تان را در مدرسه محلی ثبت نام کرده و کارهای اداری مربوط به آنرا انجام بدهید ☐ بدانید که هرگونه غیبت از مدرسه باید کتباً توسط والدین به مدرسه اعلام شود ☐ با تعطیلات مدرسه آشنا باشید، و در زمان تعطیلات ترتیباتی برای مراقبت از کودکان مدرسه ای بدهید

آیا می توانید این کارها را انجام بدهید:	آیا می توانید:	آیا شما:
☐ در صورتی که با مشکل مواجه شدید با پلیس تماس بگیرید ☐ اگر به کمک های حقوقی نیاز داشتید با سازمان های مربوطه تماس بگیرید ☐ اگر برای مقابله با مسائل خانوادگی یا خشونت به کمک نیاز داشتید با سازمان های مربوطه تماس بگیرید	☐ حدس بزنید کدام کارها ممکن است در استرالیا برخلاف قانون باشند ☐ سازمان هائی را نام ببرید که در صورت نیاز به کمک های حقوقی می توانید با آنها تماس بگیرید ☐ انواع مختلف خشونت خانگی و را توضیح بدهید و اینکه برای مقابله با خشونت خانگی چه کارهائی میتوان انجام داد	☐ می دانید که از دید قانون همه مردم در استرالیا برابر هستند ☐ آزادی های زیربنای قوانین استرالیا را می شناسید ☐ می دانید که باید به پلیس احترام گذاشت و نباید از پلیس ترسید ☐ می دانید که هر نوع خشونت خانگی و خانوادگی و تعرض جنسی برخلاف قانون است و این قوانین بدون هیچگونه استثنائی اجرا می شوند ☐ می دانید که مقامات و مسئولین دولتی استرالیا، که افسران پلیس هم جزو آنها بشمار می آیند نمی توانند هدیه یا رشوه بگیرند ☐ می دانید که در مورد مالکیت و استفاده از وسایل نقلیه خصوصی، روابط جنسی، مشروبات الکلی، دخانیات و خشونت قوانینی وجود دارد ☐ می دانید که اگر یک قانون دینی برخلاف قوانین استرالیا باشد، آن قانون دینی قابل اجرا نخواهد بود

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که بازار کار در استرالیا خیلی رقابتی است ☐ می دانید که مدارک تحصیلی خارجی در استرالیا ارزیابی می شوند ☐ اهمیت یادگیری زبان انگلیسی برای کار پیدا کردن را می دانید ☐ می دانید که شغل ها بر اساس شایستگی و واجد شرایط بودن به کسانی داده می شود که دارای تجربه و مدارک تحصیلی مناسب آن شغل ها باشند ☐ حقوق و مسئولیت های کارکنان را در استرالیا می دانید ☐ روند درخواست دادن برای کار و مصاحبه را می دانید ☐ می دانید که می توانید مدارک تحصیلی خودتان را به رایگان ترجمه کنید	☐ لغت های مهم درباره اشتغال را بکار ببرید ☐ فرصت های شغلی مختلف را در استرالیا پیدا کنید ☐ راه های پیدا کردن کار را توضیح دهید ☐ مهارت های ارتباط شفاهی و غیرشفاهی برای مصاحبه را بدست آورید	☐ مشخصات فردی خودتان را در فرم های درخواست کار بنویسید ☐ یک رزومه و نامه درخواست کار همراه آنرا بنویسید ☐ فرصت های کاری را در اینترنت جستجو کنید ☐ پی گیر روند ارزشیابی مدارک تحصیلی خارج از استرالیا باشید

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام دهید:
☐ می دانید که اینترنت بانک یک شیوه رایج انجام کارهای بانکی در استرالیا است ☐ از هزینه بالای زندگی در استرالیا اطلاع دارید ☐ از نقش اعتبار در جامعه استرالیا و خطرات احتمالی بدهکار شدن آگاه هستید ☐ با پرداخت های مختلف Centrelink و مبلغ تقریبی آنها آشنا هستید ☐ موسسات بانکی استرالیا و شیوه های کار آنها را می شناسید	☐ اسکناس ها و سکه های پول استرالیا را از هم تشخیص دهید و ارزش آنها را با واحد پول فعلی خودتان مقایسه کنید ☐ فرصت های صرفه جویی در هزینه های خانواده را پیدا کنید ☐ لغت های مهم مربوط به پول و کارهای بانکی را بکار ببرید	☐ استفاده از دستگاه های ATM و امکانات EFTPOS برای برداشت پول و خرید کالاها ☐ تهیه یک بودجه کلی برای مخارج خانواده

آیا شما:	آیا می توانید:	آیا می توانید این کارها را انجام بدهید:
☐ می دانید که پرواز به استرالیا خیلی طولانی است و شاید در بین راه چند توقف برای ترانزیت داشته باشید ☐ با تسهیلات و خدماتی که در هواپیما به شما ارائه می کنند آشنا هستید ☐ می دانید که موقع ورود به استرالیا در فرودگاه به استقبال شما می آیند ☐ می دانید که بردن چه چیزهایی به استرالیا مجاز یا غیرمجاز است	☐ اطلاعات موجود در مدرک سفر را متوجه شوید ☐ جزئیات اطلاعات پروازتان را شرح بدهید ☐ کارهایی که در فرودگاه مبدا مثل گذشتن از بخش امنیت پرواز (سکیوریتی)، چک این و بازرسی پلیس گزرنامه را شرح بدهید ☐ کارهای که در فرودگاه مقصد مثل بخش مهاجرت (امیگریشن)، قرنطینه و تحویل بار را شرح بدهید	☐ تکمیل کارت ورود مسافران به استرالیا ☐ بستن چمدان بطوریکه با مقررات و قوانین فرودگاه/خط هوایی و گمرک و قرنطینه استرالیا مطابقت داشته باشد

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً با **AUSCO@dss.gov.au** تماس بگیرید.

نسخه بازنگری شده (آوریل 2018)